**个 人 简 历**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **姓名** | 郭盈 | **性别** | 女 |  |
| **出生日期** | 1990年8月7日 | **籍贯** | 四川·成都 |
| **民族** | 汉族 | **专业** | 法语 |
| **学历** | 本科 | **联系电话** | +1 873 688 0303 |
| **毕业学校** | 四川外国语大学成都学院 | **E-mail** | guoying-charlotte@hotmail.com | |
| **语言能力** | **法语：**专业八级，笔译功底扎实，口语流利，擅长工程领域翻译  **英语：**大学英语四级，笔译能力良好，基本沟通与交流无障碍 | | | |
| **教育经历** | 2010年9月—2014年6月 四川外国语大学成都学院 法语意大利语系 本科  **课程：**高级法语、工程技术法语、外贸法语等 | | | |
| **技能与证书** | 全国法语专业八级  全国大学英语公共四级  驾照C1  全国计算机等级考试一级合格证书 | | | |
| **自我评价** | * 性格活泼开朗、诚实大方，适应能力强，胜任各种办公环境； * 追求高效保质的工作状态； * 良好的学习、抗压能力； * 良好的应变能力； * 良好的组织协调能力； * 熟练掌握常用办公软件、翻译软件 | | | |
| **工作经历** | **2017年8月—2018年9月** **成都天泰嘉元国际贸易有限公司**  **总经理助理**   1. 协助总经理开拓非洲市场，与非洲国家高层领导保持接洽； 2. 整理项目资料，完成重要项目的跟进与汇报； 3. 编拟简报，负责公司公众号的推广； 4. 上级安排的其他任务（例如人员接待、会议口译、资料翻译等）。   **2015年8月—2017年4月** **四川语言桥信息技术有限公司**  **法语翻译+审校（笔译）**  **一、翻译：**  1. 稿件类型：中法互译（较多）、英译法；  2. 涉及领域：工程、机电、经济、汽车、人文社科、执照证书等；  3. 合作大客户：葛洲坝、华为、海尔集团、中国港湾、中国国航、东方电气、四川电力等；  4. 软件运用：熟练使用Trados、X-bench等翻译软件；  5. 日翻译量：4000—6000字；  **二、审校：**  1. 根据稿件类型及客户需求，快速准确地抓住重点完成译文审校、修改及润色，确保译文内容准确，措辞地道；  2. 软件运用：熟练使用X-bench等审校软件，有效降低译文出错率。  **2014年7月—2015年4月** **华山国际工程公司（陕西建工集团总公司海外部）**  **法语翻译（口译+笔译）**  此为外派岗位，先后在非洲喀麦隆**埃博洛瓦**与**雅温得**工作。  **一、埃博洛瓦（2014年7月—9月）**  在埃期间，担任埃博洛瓦三星级国际酒店项目法语翻译  主要工作内容如下：   1. 口译  * 工地周例会； * 协助领导与当地相关方人员沟通； * 协理项目经理不定期与省长见面； * 工地现场交流； * 其他必要口译支持。  1. 笔译  * 工地例会纪要； * 实时更新项目资料； * 与相关方的往来函件； * 其他必要文件翻译。   **二、雅温得（2014年10月—2015年4月）**  在雅期间，同时担任4个项目的法语翻译：   1. 司法部大楼项目（重点参与）； 2. 司法部扩建项目； 3. 精品项目； 4. 礼堂项目。   主要工作内容如下：   1. 口译  * 工地周例会； * 不定期技术会议； * 协助项目负责人与当地相关方人员沟通； * 根据合同条款及要求，催付预付款； * 寻求水电安装； * 协助工地现场交流；  1. 笔译  * 合同； * 工地例会纪要； * 技术会议纪要； * 实时更新项目资料； * 往来函件； * 招投标文件； * 其他必要文件翻译支持。 | | | |
| **在校实践活动** | 2010年9月—2012年9月  在校期间积极参与校园、班级活动，曾任班级组织委员及院学生会生活部干事，组织班级及团员活动，召开班级会议，帮助校内同学勤工俭学，放映校园活动电影等多项活动，并协助院学生会其他部门开展各项活动。曾成功筹划组织校内大型选秀活动。 | | | |
| **特长爱好** | 钢琴（业余七级）、二胡、阅读、电影等 | | | |